

# Review of: "Gestalt-based Research on the “Tian wen” Translation: A Theoretical Framework"

Ying Zhang<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Joshibi University of Art and Design

**Potential competing interests:** No potential competing interests to declare.

This article takes a relatively novel perspective, using the concept of holistic totality in Gestalt theory and using the translation of Tianwen in Ch'u as an example, in an attempt to construct a new framework concept for translation studies. Although this perspective is very interesting and the author spends three chapters citing a number of researchers to explain the close connection between the concept of image G and Gestalt theory, as well as trying to extend the concept of image G to the field of translation studies in an attempt to create a new theoretical framework. However, the fact remains that there is no clear statement explaining what specific connections exist between the two. Is the relationship before and after inherited or borrowed? After reading the whole paper, I am still confused. Also, examples such as LIVING BEING are too spontaneous to be fully convincing as a thesis. At the same time, it is not very clear which ideas are original and which are quoted, especially in chapter 2.

The fourth chapter, which is the focus of the paper, is the most important. The author's interpretation of the research related to the Ch'uan Tienwen and the general views that exist in the current academic community are relatively well summarised. However, from the point of view of applying macro-IG, meso-IG, and micro-IG to the translation of Tianwen, the author does not give specific examples to illustrate this point, which may be one of the reasons why this chapter is empty of theories but not arguments. Even if the concept of the image G is to be holistic and global, the author's examples do not bear out this point very well. That said, it would have been more intuitive, clearer and more convincing to support the theory if the author had included a few examples of Chinese and English.

Finally, while it is commendable that the author has attempted to create a new theoretical system, it is possible that the author needs to spend more effort on how to use valid arguments to support the argument.